



# Interreg



UNION EUROPÉENNE  
UNIONE EUROPEA

## TRENO



### MARITTIMO-IT FR-MARITIME

Fonds européen de développement régional  
Fondo Europeo di Sviluppo Regionale



## TRENO

Promozione delle linee ferroviarie turistiche e dei treni storici  
Promotion des chemins de fer touristiques et des trains historique



La cooperazione al cuore del Mediterraneo

La coopération au cœur de la Méditerranée



3.  
Migliorare la competitività  
delle PMI  
3.  
Améliorer la compétitivité  
des PME



## Sommario

- 1. La sfida del Progetto TRENO: la valorizzazione delle linee ferroviarie turistiche, dei treni storici e del territorio*
- 2. TRENO e la creazione della prima Rete Transfrontaliera delle Ferrovie storiche e turistiche mediterranee*
- 3. Le linee ferroviarie storico turistiche protagoniste di TRENO*
- 4. Azioni pilota per la valorizzazione dell'offerta turistica con valenza transfrontaliera legata ai Treni Storici e alle Ferrovie Turistiche*

## Table des matières

- 1. Le défi du projet TRENO : la valorisation des lignes ferroviaires touristiques, des trains historiques et du territoire* 1
- 2. TRENO et la création du premier réseau transfrontalier de chemins de fer historiques et touristiques méditerranéens* 3
- 3. Les lignes ferroviaires touristiques historiques protagonistes de TRENO* 4
- 4. Actions pilotes pour la valorisation de l'offre touristique à valeur transfrontalière liée aux Trains Historiques et aux Chemins de Fer Touristiques* 8

## 1. La sfida di TRENO: la valorizzazione delle linee ferroviarie turistiche, dei treni storici e del territorio

TRENO, Promozione delle linee ferroviarie turistiche e dei treni storici, è un progetto di cooperazione transfrontaliera cofinanziato dal Fondo Europeo per lo Sviluppo Regionale (FESR) nel quadro del Programma di cooperazione transfrontaliera Interreg Italia-Francia Marittimo 2014-2020.

La sfida di TRENO è coniugare il fascino delle ferrovie storiche e turistiche, costruite tra la seconda metà del 1800 e l'inizio del 1900, e i territori attraversati da tali linee, grazie alla condivisione di esperienze e strategie, all'elaborazione di un Piano d'azione congiunto e alla realizzazione di infrastrutture e azioni pilota in luoghi con valenza turistica.

## 1. Le défi de TRENO : la valorisation des lignes ferroviaires touristiques, des trains historiques et du territoire

TRENO, Promotion des lignes ferroviaires touristiques et des trains historiques, est un projet de coopération transfrontalière cofinancé par le Fonds européen de développement régional (FEDER) dans le cadre du Programme Interreg de coopération transfrontalière Italie-France Maritime 2014-2020.

Le défi de TRENO est de combiner le charme des chemins de fer historiques et touristiques, construits entre la deuxième moitié du 1800 et le début du 1900, et des territoires traversés de ces lignes, grâce au partage d'expériences et stratégies, à l'élaboration d'un Plan d'action conjoint et à la réalisation d'infrastructures dans des endroits à valeur touristique.



La ricchezza del patrimonio storico, culturale, paesaggistico, ambientale, escursionistico, sportivo e di produzioni

La richesse du patrimoine historique, culturel, paysager, environnemental, de randonnée, sportif et de productions

tipiche dei luoghi attraversati contribuisce a valorizzare l'attrattività dell'entroterra regionale e a creare delle opportunità di sviluppo per le numerose imprese locali operanti nel settore turistico, anche nei periodi dell'anno che registrano una flessione della domanda turistica.

typiques des lieux traversés contribue à valoriser l'attractivité de l'arrière-pays régional et à créer des opportunités de développement pour les nombreuses entreprises locales opérant dans le secteur du tourisme, même pendant les périodes de l'année avec une demande touristique faible.



TRENO abbraccia tutta l'area di cooperazione del Programma It-Fr Marittimo.

Il Partenariato è costituito da Regione Liguria, Capofila, Regione Toscana e Regione Autonoma della Sardegna, Région SUD Provence-Alpes-Côte d'Azur, Office des Transports de la Corse e Imp.Ri.In. Srl, Società in-house della Camera di Commercio della Maremma e del Tirreno, che contribuisce alla valorizzazione dell'offerta turistica transfrontaliera.

TRENO embrasse l'ensemble de la zone de coopération du Programme It-Fr Maritime.

Le Partenariat est constitué la Région Ligurie, Chef de file, la Région Toscane, la Région Autonome de Sardaigne, la Région SUD Provence-Alpes-Côte d'Azur, l'Office des Transports de la Corse et Imp.Ri.In. Srl, société de quasi régie de la Chambre de Commerce de la Maremma et de la Tyrrhénienne, qui contribue à la valorisation de l'offre touristique transfrontalière.

## 2. La prima Rete Transfrontaliera delle Ferrovie storiche e turistiche mediterranee

TRENO realizza la prima Rete transfrontaliera delle Ferrovie storiche e turistiche mediterranee.

Il "Turismo innovativo e sostenibile" costituisce una delle filiere prioritarie transfrontaliere e include diversi ambiti e settori tradizionali ed emergenti quali: l'artigianato artistico, le produzioni agroalimentari, l'ICT, i servizi innovativi ed eco-sostenibili per la fruizione naturalistica, turistico-ricreativa e sportiva.

Le linee ferroviarie d'interesse del progetto sono linee che registrano già un'utenza turistica in determinati periodi dell'anno.

## 2. Le premier Réseau Transfrontalier de chemins de fer historiques et touristiques méditerranéens

TRENO réalise le premier Réseau transfrontalier des Chemins de fer historiques et touristiques méditerranéennes.

Le "Tourisme innovant et durable" est une des filières prioritaires transfrontalières et inclut plusieurs secteurs traditionnels et émergents : l'artisanat artistique, la production alimentaire, les TIC, les services innovants et éco-durables pour la réalisation de projets naturalistes, touristiques, récréatifs et sportifs.

Les lignes ferroviaires d'intérêt du projet sont concernées déjà d'une utilisation touristique dans certaines périodes de l'année.



L'obiettivo di TRENO è creare una sinergia treno-territorio volta ad incrementare il numero di turisti residenti fuori dell'area di cooperazione al fine di migliorare la competitività dei territori interessati, sfruttando la presenza di luoghi di notevole pregio e la vocazione turistica "green" di numerose aree interne attraversate da questi treni.

L'objectif de TRENO est de créer une synergie train-territoire visant à augmenter le nombre de touristes vivant en dehors de la zone de coopération afin d'améliorer la compétitivité des territoires concernés, en exploitant la présence de lieux de grande valeur et la vocation touristique "verte" de nombreuses zones intérieures traversées par ces trains.



### 3. Le linee ferroviarie storico turistiche protagoniste di TRENO

Per quanto concerne la Liguria, due sono le linee collinari ferroviarie in primo piano: la Ferrovia Genova-Casella e la Ferrovia a cremagliera Principe-Granarolo.

La Ferrovia Genova-Casella ha una valenza particolare per i comuni del genovesato, in quanto permette il collegamento del centro città al suo entroterra.

La linea si snoda attraverso un caratteristico paesaggio collinare mantenendosi nei primi 6 km in vista mare e garantendo scorci peculiari.

Accanto alle esigenze di trasporto pendolare quindi, la Ferrovia vanta una forte e affermata vocazione turistica, grazie alle valli e ai colli genovesi attraversati di pregio paesaggistico, naturalistico ed escursionistico.

Inoltre, la vocazione turistica della ferrovia è notevolmente avvantaggiata dalla presenza di un treno storico che percorre la linea in occasione di eventi particolari come festività, matrimoni, treni fotografici, spettacoli e altre occasioni speciali.

### 3. Les lignes historiques et touristiques de TRENO

En ce qui concerne la Ligurie, deux lignes de montagne sont au premier plan : la Ligne Genova-Casella et la Ligne à crémaillère Principe-Granarolo.

Le Chemin de fer Genova-Casella a une valence particulière pour les municipalités du Gênovésat, car il relie le centre-ville à l'arrière-pays.

La ligne se déroule dans un paysage de collines caractéristique en gardant les 6 premiers kilomètres en vue de la mer, ce qui garantit des vues particulières.

En plus des besoins de transport des navetteurs, le chemin de fer a donc une vocation touristique forte et établie, grâce aux vallées et collines du Gênovésat traversées, de valeur du point de vue du paysage, de la nature et de la randonnée.

En outre, la vocation touristique du chemin de fer est grandement renforcée par la présence d'un train historique qui circule à l'occasion d'événements spéciaux tels que les festivités, les mariages, les trains photographiques, les spectacles et d'autres occasions spéciales.

La Ferrovia Principe-Granarolo vanta particolarità uniche nel suo genere, in quanto è uno degli impianti inclinati più antichi d'Italia e grazie alla sua particolare conformazione a cremagliera è considerata un importante elemento di pregio per il territorio ligure.

La ferrovia ha particolare valenza per la città di Genova in quanto permette di raggiungere numerose località in collina, per la maggior parte raggiungibili solamente tramite strade non carrabili, che offrono panorami caratteristici della città.

Le Chemin de fer Principe-Granarolo présente des particularités uniques, car il s'agit d'un des systèmes inclinés les plus anciens d'Italie et, grâce à sa conformation particulière à crémaillère, il est considéré comme un élément de valeur important pour le territoire ligure.

Le chemin de fer a une valeur particulière pour la ville de Genova car il permet d'atteindre de nombreuses localités dans les collines, la plupart d'entre eux accessibles uniquement des routes non carrossables qui offrent des vues caractéristiques de la ville.



In Toscana, il progetto considera tre linee ferroviarie secondarie, di particolare pregio storico, che attraversano l'entroterra: Siena-Grosseto, Cecina-Saline e Lucca-Aulla.

La linea Siena-Grosseto ha un forte impatto turistico perché percorre numerosi e piccoli centri abitati di pregio, grazie al loro impianto medioevale particolarmente affascinante, e per la presenza di strutture ricettive ad alta frequentazione. Nel contesto di tale linea, emerge, tra le altre, la Stazione di Monte Antico, importante in quanto stazione di sosta ed interscambio e

En Toscane, le projet considère trois lignes ferroviaires secondaires d'une valeur historique particulière qui traversent l'arrière-pays : Siena-Grosseto, Cecina-Saline et Lucca-Aulla.

La ligne Siena-Grosseto a un fort impact touristique, parce qu'elle traverse nombreux et petits centres habités de grande valeur, grâce à leur tracé médiéval particulièrement fascinant, et à l'existence de structures d'hébergement très fréquentées. Dans le cadre de cette ligne, émerge, entre autres, la gare de Monte Antico, importante en tant que gare d'arrêt

protagonista di iniziative turistiche, come il Treno Natura.

La linea Cecina-Saline è anch'essa importante per la presenza di Volterra sulla sua tratta, centro etrusco e romano, sede di musei importanti.

Infine, la Lucca-Aulla è considerata ad alta valenza turistica in quanto percorre una tratta di particolare pregio nell'entroterra toscano che raggiunge numerosi borghi, parchi e luoghi di pregio storico e culturale.

Spostandosi in Sardegna, il progetto ha come protagonista il famoso Trenino Verde della Sardegna che percorre l'intero territorio tra l'entroterra e la costa ed è considerato ad alto impatto turistico in quanto permette di visitare itinerari di particolare pregio paesaggistico e naturalistico, in particolare durante la stagione estiva.

et échange et protagoniste d'initiatives touristiques, comme le Train Nature.

La ligne Cecina-Saline est également importante pour la présence de Volterra sur sa traite, ville étrusque et romaine et siège d'importants musées.

Enfin, la ligne Lucca-Aulla a une grande valeur touristique car elle parcourt une traite très intéressante dans l'arrière-pays toscan qu'atteint nombreux villages, parcs et lieux de valeur historique et culturelle.

En Sardaigne, le projet a pour protagoniste le célèbre Trenino Verde de la Sardaigne qui parcourt tout le territoire entre l'arrière-pays et la côte et est considéré comme ayant un fort impact touristique car il permet de visiter des itinéraires d'une valeur paysagère et naturaliste particulière, surtout pendant la saison estivale.



Lato Francia, TRENO considera il treno corso Trinichellu che percorre l'intera regione e le linee ferroviarie della Provenza-Alpi-Costa Azzurra.

Il Trinichellu, treno storico e turistico, percorre tutta l'isola tra la linea costiera che collega Bastia a Porto Vecchio e la linea collinare che collega Calvi ad Ajaccio.

Entrambe le linee sono ad altra frequentazione turistica, in particolar modo

Du côté français, TRENO considère le train corse Trinichellu qui traverse toute la région et les lignes ferroviaires de la Provence-Alpes-Côte d'Azur.

Le Trinichellu, train historique et touristique, parcourt toute l'île entre la ligne côtière reliant Bastia à Porto Vecchio et la ligne de collines reliant Calvi à Ajaccio.

Les deux lignes sont très populaires auprès des touristes, surtout pendant la



durante la stagione estiva, e offrono suggestivi scorci e paesaggi.

saison estivale, et offrent de magnifiques vues et paysages.



Le linee ferroviarie della Provenza-Alpi-Costa Azzurra protagoniste di TRENO sono la linea Nice-Digne e la linea Breil-Tende.

La linea Nice-Digne offre, attraverso paesaggi unici in termini naturalistici e di pregio storico, l'accesso dalla zona costiera alle zone montane.

Per tale ragione, la tratta riveste un notevole valore turistico, soprattutto durante i mesi estivi, grazie anche alla presenza del cosiddetto Train de Pignes, treno storico a vapore.

La linea Breil-Tende collega i territori montani dell'alta Costa Azzurra ed è particolarmente famosa per le grandi opere architettoniche di concezione avveniristica come i ponti sospesi e i tunnel, che si

Les lignes ferroviaires de la Provence-Alpes-Côte d'Azur protagonistes de TRENO sont la ligne Nice-Digne et la ligne Breil-Tende.

La ligne Nice-Digne offre un accès de la zone côtière aux zones de montagne à travers des paysages uniques en termes de nature et de valeur historique.

Pour cette raison, la ligne a une grande valeur touristique, surtout pendant les mois d'été, grâce aussi à la présence du "Train de Pignes", un train à vapeur historique.

La ligne Breil-Tende relie les territoires de montagne de la haute Côte d'Azur et est particulièrement célèbre pour les grandes œuvres architecturales de conception futuriste telles que les ponts suspendus et les tunnels, qui se trouvent le long du

possono incontrare durante la tratta e attraversa borghi storici, paesaggi e siti di grande ricchezza naturale.

Sulla linea circola il cosiddetto Train des Merveilles, che ha un alto impatto turistico grazie all'itinerario naturale, storico e archeologico.

#### **4. Azioni pilota per la valorizzazione dell'offerta turistica transfrontaliera legata ai Treni Storici e alle Ferrovie Turistiche**

Le Regioni dell'intera area di cooperazione condividono la loro esperienza nella gestione del servizio di trasporto ferroviario relativo alle cosiddette linee secondarie, al fine di rafforzarne le potenzialità turistiche grazie all'approccio transfrontaliero.

In tale contesto i Partner di TRENO valorizzano il legame treno-territorio.

Con riferimento alla Ferrovia Genova-Casella, Regione Liguria realizza alcuni investimenti volti alla riqualificazione e alla riattivazione della Stazione di Crocetta e alla creazione del "Museo della Ferrovia" e valorizza l'offerta turistica del territorio, incluse le produzioni tipiche locali.

Sono allo studio anche pacchetti turistici ad hoc indirizzati a gruppi specifici di utenti, come ad esempio anziani, giovani e scuole al fine di incrementare il numero di visite, anche in periodi di bassa stagione.

Nella Stazione di Principe della Ferrovia a cremagliera Principe-Granarolo è stata migliorata l'accessibilità per gli utenti abbattendo le barriere architettoniche.

In Toscana, i Partner mettono in atto misure di supporto per il turismo sostenibile attraverso la progettazione e l'attuazione di un Piano di promozione degli itinerari ferroviari e dei "capitali naturali e culturali" collegati a tali percorsi, attraverso azioni di marketing turistico basate su contenuti multimediali (audio e visual) per l'interazione "social".

Regione Sardegna promuove la valorizzazione dell'offerta turistica focalizzandosi in particolar modo sulla tratta costiera dell'Ogliastra attraversata

parcours et traversent des villages, des paysages historiques et des sites d'une grande richesse de la nature.

Sur cette ligne circule le Train des Merveilles, qui a un fort impact touristique grâce à son itinéraire naturel, historique et archéologique.

#### **4. Actions pilotes pour la valorisation de l'offre touristique transfrontalière liées aux Trains Historiques et aux Chemins de Fer Touristiques**

Les Régions de l'ensemble de la zone de coopération partagent leur expérience dans la gestion du service de transport ferroviaire lié aux lignes dites secondaires, afin d'augmenter leurs potentialités touristiques grâce à l'approche transfrontalière.

Dans ce contexte, les Partenaires de TRENO valorisent la liaison train-territoire.

En ce qui concerne le Chemin de fer Genova-Casella, la Région Ligurie réalise d'investissements ayant comme objectif la requalification et à la réactivation de la gare de Crocetta et à la création du "Musée du Chemin de fer" et valorise l'offre touristique du territoire y compris les productions typiques locales.

Des offres touristiques sont à l'étude pour des groupes spécifiques d'utilisateurs, tels que personnes âgées, jeunes et écoles, afin d'accroître le numéro de touristes même en basse saison.

Dans la gare de Principe du Chemin de fer à crémaillère Principe-Granarolo, on a amélioré l'accessibilité pour les usagers en abattant barrières architecturales.

En Toscane, les Partenaires adoptent des mesures de soutien au tourisme durable en concevant et réalisant un Plan de promotion des itinéraires ferroviaires et des "capitaux naturels et culturels" liés à ces itinéraires, par le biais d'actions de marketing touristique basées sur des contenus multimédias (audio et visuels) pour l'interaction sur les réseaux sociaux.

Région Sardaigne promeut la valorisation de l'offre touristique, en se concentrant sur la section côtière de

dal Trenino Verde, che percorre suggestivi paesaggi di valenza storica, archeologica e culturale e che è ad alta frequentazione turistica specialmente durante la stagione estiva, garantendo frequenti collegamenti con le zone costiere e i luoghi di balneazione.

Région Sud favorisce l'incremento dell'offerta turistica nei territori attraversati, in particolare promuovendo la crescita dei flussi dalla costa verso le zone rurali e di montagna, compresi i periodi di bassa stagione turistica.

In particolare, per quanto concerne la linea Nice-Digne, attraversata dal Train des Pignes, sono stati realizzati investimenti volti a facilitare l'accesso alle stazioni di Puget-Théniers, Villars sur Var e di Touët sur Var.

l'Oglastra parcourue par le Trenino Verde, qui traverse des paysages évocateurs de valeur historique, archéologique et culturelle et est très fréquentée par les touristes, surtout pendant la saison estivale, assurant des liaisons fréquentes avec les zones côtières et les lieux de baignade.

Région Sud promeut l'accroissement de l'offre touristique sur les territoires traversés, en favorisant la croissance des flux du littoral vers les zones rurales et de montagne, y compris pendant les périodes de basse saison touristique.

En particulier, sur la ligne Nice-Digne, traversée par le Train des Pignes, des investissements ont été réalisés pour faciliter l'accès aux gares de Puget-Théniers, Villars sur Var et Touët sur Var.





<http://interreg-maritime.eu/web/treno>  
<http://interreg-maritime.eu/it/web/pc-marittimo/home>  
<https://www.facebook.com/interreg.maritime/>  
[https://twitter.com/pc\\_maritime](https://twitter.com/pc_maritime)